

## LITERARY TRANSLATION / 4<sup>th</sup> YEAR

Univ. of Basrah  
College of Arts  
Dept. of English



Literary Translation  
Fourth Year  
2018 – 2019

=====

### A. Course Details:

<b>Tutor</b>	: Dr. Ramadhan M Sadkhan
<b>Course Title</b>	: LITERARY TRANSLATION
<b>Stage</b>	: 4 <sup>th</sup> Class
<b>Mode of Tuition</b>	: Lecture-tutorial
<b>Teaching Hours</b>	: 2 weekly lectures
<b>Evaluation System</b>	: <ul style="list-style-type: none"><li>○ Semester 1: 25 marks</li><li>○ Semester 2: 25 marks</li><li>○ Final Exam: 50 marks</li></ul>
<b>Language of instruction</b>	: English and Arabic

### B. Course Description:

Literary Translation course integrates theoretical knowledge and practical skills. The course examines techniques for approaching and analyzing a text for translation. Students' translation skills will be enhanced through practice and evaluation of translations through critique and commentary in the classroom.

### **C. Schedule of topics:**

- **First Semester:**

- General overview about literature: definitions, genres, classifications in terms of historical periods, themes, structures, etc.
- Literary translation: an introduction, requirements, difficulties, strategies, etc.
- Applications: translation passages related with different literary genres and concerns such as letters, literary critical texts, and fictional passages.
- **FIRST TERM EXAM.**

- **Second Semester:**

- Practicing in translating the remaining literary genres, namely drama, novels, and poetry.
- **SECOND TERM EXAM.**

### **D. Textbook for the theoretical part:**

- Asim Ismail Ilyas's *Theories of Translation*. 1989. Univ. of Mosul. Ch. 6, pp. 63-88.